EVROPSKÁ
KOMISE

V Bruselu dne 5.3.2020
COM(2020) 92 final

2020/0039 (NLE)

Návrh

ROZHODNUTÍ RADY

o prodloužení nároku koprodukcí stanoveného v článku 5 Protokolu o kulturní spolupráci připojeného k Dohodě o volném obchodu mezi Evropskou unií a jejími členskými státy na jedné straně a Korejskou republikou na straně druhé

DŮVODOVÁ ZPRÁVA

1. SOUVISLOSTI NÁVRHU

• Odůvodnění a cíle návrhu

Dohoda o volném obchodu mezi Evropskou unií a jejími členskými státy a Koreou byla podepsána dne 6. října 2010 a byla uzavřena v roce 2015 přijetím rozhodnutí Rady 2015/2169 o uzavření Dohody o volném obchodu mezi Evropskou unií a jejími členskými státy na jedné straně a Korejskou republikou na straně druhé (dále jen „rozhodnutí“). Protokol o kulturní spolupráci (dále jen „protokol“), uzavřený mezi stranami v rámci dohody o volném obchodu, stanovil rámec pro spolupráci mezi stranami k usnadnění výměny kulturních činností, statků a služeb, včetně audiovizuálního odvětví, a ke zlepšování podmínek pro takovou výměnu.

Podle protokolu se strany v souladu se svými právními předpisy mimo jiné dohodly, že audiovizuální koprodukce mezi tvůrci z EU a Koreje mohou podle určitých zvláštních podmínek využívat programů na podporu místního a regionálního kulturního obsahu.

Takové koprodukce lze považovat za evropská díla v rámci EU a za korejská díla v rámci Koreje za předpokladu, že respektují podmínky stanovené v článku 5 protokolu (viz zejména odst. 8 písm. a) až c)).

Tento nárok byl stanoven na dobu tří let (od 1. července 2011 do 30. června 2014) a byl dvakrát obnoven na další tři roky. První obnovení trvalo do 30. června 2017 a stávající nárok trvá do 30. června 2020. Nyní se navrhuje, aby Rada vydala prohlášení o obnovení nároku na další tři roky.

• Soulad s platnými předpisy v této oblasti politiky

Kreativní Evropa – dílčí program MEDIA podporuje rozvoj a distribuci evropských audiovizuálních děl zúčastněných evropských zemí. V rámci některých programů se mohou účastnit příjemci ze třetích zemí, jsou-li splněny určité podmínky.

Některé programy pomáhají vytvářet příznivé prostředí pro koprodukce – zejména programy zaměřené na přístup na trh a vzdělávání, jež finančně podporují trhy, schůzky za účelem navazování kontaktů a pracovní semináře – včetně koprodukcí s Koreou. Program pro mezinárodní koprodukce navíc napomáhá tomu, aby se evropští a mezinárodní koprodukční partneři včetně partnerů z Koreje spojovali, a poskytuje nepřímou podporu audiovizuálním dílům koprodukovaným mezinárodními koprodukčními fondy, což se za jistých podmínek vztahuje i na koprodukce s Koreou.

• Soulad s ostatními politikami Unie

Protokol o kulturní spolupráci uzavřely EU a Korea v roce 2015 v rámci dohody o volném obchodu. Konkrétně byl považován za nástroj na podporu Úmluvy Organizace OSN pro výchovu, vědu a kulturu (UNESCO) z roku 2005 o ochraně a podpoře rozmanitosti kulturních projevů.

Stávající nárok se týká koprodukcí podporovaných uskupeními vnitrostátních programů a fondů pro audiovizuální produkce. Nárok rovněž umožňuje, aby byla koprodukční díla považována za

evropská díla podle definice evropských děl v souladu s čl. 1 písm. n) bodem iii) směrnice o audiovizuálních mediálních službách.

2. PRÁVNÍ ZÁKLAD, SUBSIDIARITA A PROPORCIONALITA

• Právní základ

Postup pro obnovení nároku je stanoven v článku 5 protokolu. Požadované kroky byly učiněny.

V čl. 5 odst. 8 protokolu se stanoví, že pokud se rozhodne, že uvedený nárok by měl být obnoven, může být prodloužen na další tři roky a dále se bude obnovovat automaticky vždy o tři roky, neukončí-li jej některá ze stran písemným oznámením nejméně tři měsíce před koncem období. Koprodukce, které předcházely takovému ukončení, mohou nadále využívat příslušných programů na podporu místního a regionálního kulturního obsahu.

Je vhodné předložit návrh rozhodnutí Rady o obnovení nároku. Tento návrh by měl být založen na čl. 218 odst. 6 SFEU, jelikož se týká prohlášení o prodloužení uplatňování části mezinárodní dohody. Pravidla tvorby rozhodnutí unijních orgánů jsou stanovena ve Smlouvách a členské státy ani samotné orgány s nimi nemohou disponovat. Rozhodnutí Rady, kterými se uzavírají mezinárodní dohody, se nesmí odchylovat od Smluv, pokud jde o postup pro vydání prohlášení o prodloužení povinností z nich vyplývajících.

• Subsidiarita (v případě nevýlučné pravomoci)

Obnovení nároku bude pro evropské audiovizuální odvětví představovat příležitost setrvat na rychle rostoucím korejském trhu a dále zde rozšiřovat svůj tržní podíl a získávat zkušenosti a znalosti.

Zatímco některé členské státy úspěšně realizovaly audiovizuální koprodukce na dvoustranném základě, mnohé jiné tak dosud neučinily, a nárok na úrovni EU má proto stále potenciál umožnit účast většího počtu zemí.

Evropská komise má s ohledem na produkci filmů omezené pravomoci, jelikož tato činnost je úlohou vnitrostátních filmových fondů, a to i pokud jde o mezinárodní koprodukce. K uplatňování protokolu v praxi bude proto nezbytné větší zapojení vnitrostátních filmových fondů.

• Proporcionalita

Ze studií a údajů Evropské audiovizuální observatoře vyplývá, že koprodukce vedou k větším počtům diváků. V roce 2017 představovaly evropské filmy v Koreji 17 % uváděných filmů, ale pouze 5 % z hlediska návštěvnosti kin. Rozdíl mezi počtem uváděných filmů a jejich návštěvností ukazuje, že zde existuje velký nevyužitý potenciál, a lepší spolupráce by mohla napomoci jeho využití. Nárok koprodukcí by mohl vytvořit více příležitostí pro evropský audiovizuální průmysl, pokud jde o vývoz do Koreje a propagaci v Koreji, a představovat bránu na asijský trh. Proto by uplatňování nároku koprodukcí pomohlo budovat podíl na trhu v době, kdy tento trh roste (celkový trend prodeje vstupenek v Koreji se v letech 2013 až 2017 zvýšil o 23 %). Přítomnost korejských filmů v EU je však poměrně omezená (údaje za období 2014–2018 ukazují, že podíl uváděných filmů byl 0,4 % a podíl na návštěvnosti kin 0,1 %).

Zdá se, že dosavadní malé uplatňování protokolu je způsobeno nedostatkem konkrétních informací o dostupných pobídkách pro koprodukce na vnitrostátní úrovni. Je proto třeba přijmout cílená opatření (týkající se přístupu k financování, vzdělávání, vytváření sítí) na evropské i vnitrostátní úrovni.

Úspěch dvoustranných koprodukcí kromě toho svědčí o tom, že existuje kapacita a potenciál dosáhnout výraznějších výsledků. Při předběžných jednáních Pracovní skupiny pro audiovizuální média členské státy vyjádřily ochotu v zájmu podpory koprodukcí v rámci protokolu spolupracovat na úrovni Unie s využitím postupů, které se osvědčily na úrovni dvoustranné.

- **Volba nástroje**

Vhodným nástrojem pro výslovné prohlášení o obnovení nároku je rozhodnutí Rady na základě čl. 218 odst. 6 SFEU, jelikož se jedná o prodloužení uplatňování části mezinárodní dohody.

3. VÝSLEDKY HODNOCENÍ *EX POST*, KONZULTACÍ SE ZÚČASTNĚNÝMI STRANAMI A POSOUZENÍ DOPADŮ

- **Hodnocení *ex post* / kontroly účelnosti platných právních předpisů**

Nevztahuje se na tento návrh.

- **Konzultace se zúčastněnými stranami**

Protokol stanoví, že každá strana ustanoví domácí poradní skupinu skládající se z představitelů kultury a audiovizuálního umění činných v oblastech, jichž se týká tento protokol. Dne 17. října 2019 se v Bruselu uskutečnilo zasedání domácí poradní skupiny EU, aby mohly být posouzeny výsledky uplatňování daného nároku, pokud jde o posílení kulturní rozmanitosti a oboustranně prospěšnou spolupráci při tvorbě koprodukčních děl. Ke konzultaci přispěly rovněž zúčastněné strany tím, že zaslaly své písemné připomínky.

Zúčastněné strany obecně konstatovaly nedostatek audiovizuálních koprodukcí mezi EU a Koreou za podmínek uvedených v protokolu, ale také skutečnost, že protokol má potenciál být užitečným nástrojem. Byly otevřené obnovení nároku koprodukcí mezi EU a Koreou, ačkoli se objevily určité výhrady, pokud jde o jeho přidanou hodnotu v praxi, kterou bylo třeba objasnit. Zúčastněné strany rovněž dospěly k závěru, že je nutné propagovat protokol na úrovni odvětví, států i EU, aby se upozornilo na jeho výhody.

Po konzultaci s členskými státy a s ohledem na stanovisko domácí poradní skupiny se nyní Komise vyzývá, aby potvrdila, že by tento nárok měl být obnoven.

- **Sběr a využití výsledků odborných konzultací**

Ze studií a údajů Evropské audiovizuální observatoře vyplývá, že koprodukce vedou k větším počtům diváků.

Ve srovnání s jinými vývozními trhy tvořily v roce 2017 evropské filmy v Koreji 17 % uváděných filmů, ale pouze 5 % z hlediska návštěvnosti kin. Rozdíl mezi počtem uváděných filmů a jejich návštěvností ukazuje, že zde existuje velký nevyužitý potenciál, a lepší spolupráce by mohla napomoci jeho využití. Nárok koprodukcí by mohl vytvořit více příležitostí pro evropský audiovizuální průmysl, pokud jde o vývoz do Koreje a propagaci v

Koreji, a představovat bránu na asijský trh. Proto by uplatňování nároku koprodukcí pomohlo budovat podíl na trhu v době, kdy tento trh roste (celkový trend prodeje vstupenek v Koreji se v letech 2013 až 2017 zvýšil o 23 %). Přítomnost korejských filmů v EU je však poměrně omezená (údaje za období 2014–2018 ukazují, že podíl uváděných filmů byl 0,4 % a podíl na návštěvnosti kin 0,1 %).

- **Posouzení dopadů**

Nevztahuje se na tento návrh.

- **Účelnost právních předpisů a zjednodušování**

Nevztahuje se na tento návrh.

- **Základní práva**

Nevztahuje se na tento návrh.

4. ROZPOČTOVÉ DŮSLEDKY

Žádné.

5. OSTATNÍ PRVKY

- **Plány provádění a způsoby monitorování, hodnocení a podávání zpráv**

Komise bude průběžně monitorovat uplatňování nároku audiovizuálních koprodukcí s využitím údajů Evropské audiovizuální observatoře a údajů odvětví, zejména pokud jde o odvětví animovaných filmů.

Jednou do roka se za účelem sledování pokroku a projednání výzev a příležitostí bude scházet Výbor pro kulturní spolupráci mezi Evropskou unií a jejími členskými státy na jedné straně a Korejskou republikou na straně druhé.

- **Informativní dokumenty (u směrnic)**

Nevztahuje se na tento návrh.

- **Podrobné vysvětlení konkrétních ustanovení návrhu**

Nárok bude prodloužen na další tři roky do června 2023. Nárok je stanoven v článku 5 protokolu následovně:

„Pro účely tohoto protokolu se koprodukcí rozumí audiovizuální dílo vytvořené tvůrci jak z Koreje, tak ze strany EU, do nějž tito tvůrci investovali v souladu s podmínkami tohoto protokolu.

Strany podporují sjednávání nových a provádění stávajících koprodukčních dohod mezi jedním nebo více členskými státy Evropské unie a Koreou. Strany potvrzují, že členské státy

Evropské unie a Korea mohou poskytnout finanční příspěvky koprodukovaným audiovizuálním dílům, jak jsou definována v příslušných stávajících nebo budoucích dvoustranných koprodukčních dohodách, jejímiž stranami jsou jeden nebo více členských států Evropské unie a Korea.

Strany v souladu se svými právními předpisy usnadní koprodukci mezi tvůrci ze strany EU a Koreje, a to i prostřednictvím toho, že koprodukcím umožní využívat příslušné režimy na podporu místního a regionálního kulturního obsahu.

Audiovizuální díla vytvořená v koprodukci mohou využít režim strany EU na podporu místního a regionálního kulturního obsahu podle odstavce 3 v tom smyslu, že jsou považována za evropská díla v souladu s čl. 1 písm. n) bodem i) směrnice 89/552/EHS ve znění směrnice 2007/65/ES nebo v platném znění[1] pro účely požadavků na podporu audiovizuálních děl podle čl. 4 odst. 1 a čl. 3i odst. 1 směrnice 89/552/EHS ve znění směrnice 2007/65/ES nebo v platném znění[2]. Audiovizuální díla vytvořená v koprodukci mohou využít korejské programy na podporu místního a regionálního kulturního obsahu podle odstavce 3 v tom smyslu, že jsou považována za korejská díla pro účely článku 40 zákona o podpoře filmů a video výrobků (zákon č. 9676 ze dne 21. května 2009) v platném znění a článku 71 zákona o televizním a rozhlasovém vysílání (zákon č. 9280 ze dne 31. prosince 2008) v platném znění a oznámení o programovém poměru (oznámení korejského komunikačního úřadu č. 2008-135 ze dne 31. prosince 2008) v platném znění.

Koprodukce mohou využívat programy na podporu místního a regionálního kulturního obsahu za těchto podmínek:

a) koprodukční audiovizuální díla jsou realizována mezi podniky, které vlastní a nadále bude vlastnit, ať přímo nebo většinovou účastí, členský stát Evropské unie nebo Korea nebo státní příslušníci členského státu Evropské unie nebo Koreje;

b) ředitelé nebo manažeři zastupující podniky provádějící koprodukci mají státní příslušnost členského státu Evropské unie nebo Koreje a mohou prokázat, že mají v dané zemi trvalé bydliště;

c) účast tvůrců ze dvou členských států Evropské unie bude nezbytná u každého audiovizuálního díla vytvořeného v koprodukci, kromě animovaných děl. Pokud jde o animovaná díla, je nezbytná účast tvůrců ze tří členských států Evropské unie. Podíl finančního příspěvku tvůrce nebo tvůrců z každého členského státu Evropské unie nesmí být nižší než 10 %;

d) minimální příslušný finanční příspěvek na audiovizuální dílo vyrobené v koprodukci, kromě animovaných děl, tvůrců ze strany EU (dohromady) a tvůrců z Koreje (dohromady) nesmí být nižší než 30 % celkových výrobních nákladů na audiovizuální dílo. Pokud jde o animovaná díla, nesmí být tento podíl nižší než 35 % celkových výrobních nákladů;

e) příspěvek tvůrců každé ze stran (dohromady) zahrnuje skutečnou technickou a uměleckou účast a je zajištěna rovnováha mezi příspěvky obou stran. U audiovizuálních děl vyrobených v koprodukci kromě animovaných děl se zejména technická a umělecká účast tvůrců každé ze stran (dohromady) nesmí lišit více než o 20 procentních bodů ve srovnání s jejich finančním

[1] Poslední změnou byla směrnice (EU) 2018/1808, kterou se mění směrnice 2010/13/EU o koordinaci některých právních a správních předpisů členských států upravujících poskytování audiovizuálních mediálních služeb (směrnice o audiovizuálních mediálních službách) s ohledem na měnící se situaci na trhu (Úř. věst. L 303, 28.11.2018).

[2] Viz poznámka pod čarou 1. Revidovaná směrnice o audiovizuálních mediálních službách posiluje podporu evropských děl tím, že v čl. 13 odst. 1 vyžaduje, aby poskytovatelé videí na vyžádání zajistili ve svých katalozích alespoň 30% podíl evropských děl a zabezpečili jejich zdůraznění

příspěvkem a nesmí v žádném případě představovat více než 70 % celkového příspěvku. Pokud jde o animovaná díla, technická a umělecká účast tvůrců každé ze stran (dohromady) se nesmí lišit více než o 10 procentních bodů ve srovnání s jejich finančním příspěvkem a nesmí v žádném případě představovat více než 65 % celkového příspěvku;

f) účast tvůrců ze třetích zemí, které ratifikovaly úmluvu UNESCO, na výrobě koprodukčních audiovizuálních děl se připouští do maximální výše 20 %, je-li to možné, celkových výrobních nákladů nebo technické a umělecké účasti na audiovizuálním díle.“

Strany potvrzují, že skutečnost, že koprodukce mohou využívat jejich programy na podporu místního a regionálního kulturního obsahu, zajišťuje vzájemné výhody a že koprodukce splňující daná kritéria získají status evropských nebo korejských děl bez dalších podmínek.

Nárok koprodukcí využívat programy na podporu místního a regionálního kulturního obsahu se stanoví na dobu tří let.

2020/0039 (NLE)

Návrh

ROZHODNUTÍ RADY

o prodloužení nároku koprodukcí stanoveného v článku 5 Protokolu o kulturní spolupráci připojeného k Dohodě o volném obchodu mezi Evropskou unií a jejími členskými státy na jedné straně a Korejskou republikou na straně druhé

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie, a zejména na čl. 167 odst. 3 ve spojení s čl. 218 odst. 6 této smlouvy,

s ohledem na návrh Evropské komise,

s ohledem na souhlas Evropského parlamentu,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Dne 1. října 2015 Rada přijala rozhodnutí 2015/2169 o uzavření Dohody o volném obchodu mezi Evropskou unií a jejími členskými státy na jedné straně a Korejskou republikou na straně druhé.

(2) Dohoda obsahuje Protokol o kulturní spolupráci (dále jen „protokol“), který podle článku 1 stanoví rámec pro spolupráci mezi stranami k usnadnění výměny kulturních činností, statků a služeb, mimo jiné včetně audiovizuálního odvětví.

(3) V souladu s čl. 5 odst. 8 písm. b) protokolu se nárok po prvním období tří let dále obnovuje vždy o tři roky, neukončí-li jej některá ze stran písemným oznámením nejméně tři měsíce před koncem prvního nebo kteréhokoli z následujících období.

(6) Prodloužení nároku bylo konzultováno s domácí poradní skupinou stanovenou v čl. 3 odst. 5 protokolu, jak je stanoveno v čl. 5 odst. 8 protokolu.

(7) Tímto rozhodnutím by neměly být dotčeny příslušné pravomoci Unie a členských států,

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

Článek 1

Rada vydává prohlášení o obnovení nároku audiovizuálních koprodukcí využívat příslušných programů stran na podporu místního a regionálního kulturního obsahu, jak je stanoveno v článku 5 protokolu, na dobu tří let od 1. července 2020 do 30. června 2023.

Článek 2

Toto rozhodnutí vstupuje v platnost dnem 1. dubna 2020.

V Bruselu dne

Za Radu
předseda/předsedkyně